



도요나카시
시제시행



しせいしこう しゅうねん
市制施行75周年

시청 외국인 상담 창구

도요나카 시청 제 1청사 5층 502번에서 영어, 중국어 대응 창구가 있습니다. 시청의 수속 업무 통역이나 그 외에도 도움이 필요하신 분은 이용해 주십시오.
영어: 월·화·목·금요일 시간: 10:00~16:00(12:00~13:00 제외)
중국어: 수요일 시간은 영어와 같음
※이 전단「도요나카 소식」에 대한 의견을 기다리고 있습니다.

Tel: 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003

★담당부서로 직접 전화할 때는 일본어로.

정보내용에 대해 변경되는 경우도 있으므로 주의해 주십시오.



이달의 정보



■이달의 세금

시·부민세 제2기분 납입기한(통장자동이체일)은 8월 31일(수)입니다. 문의: 시민세과 ☎06-6858-2131

■아동부양수당 현황신고서를 제출해 주십시오.

아동부양수당을 계속해서 받으려면 「현황신고서」를 내야합니다. 8월 31일(수)까지 접수를 해 주십시오. 급부가 정지된 분도 제출해 주십시오.

문의: 어린이 정책실 ☎06-6858-2269

■부영주택 입주자 모집

소득제한이 있습니다.

신청용지 배포: 8월 8일(월)까지 월~금요일 9:00~17:15

배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사), 쇼나이출장소(쇼나이사이와이마찌), 신센리출장소(신센리히가시마찌), 각 시민 서비스코너

신청: 8월 8일(월)(소인유효)까지 부주택공급공사로 신청서를 보내 주십시오.

문의: 부주택공급공사 ☎06-6203-5518

■보험료급부를 잊지마시길

8월부터 국민건강보험료·간병보험료·후기고령자 의료보험료를 미납하신 분께는 「도요나카보험료·납부 콜센터」에서 전화나 우편으로 납부를 유도하게 되었습니다. 납기한에 주의해 주십시오.

문의: 보험수납과 ☎06-6858-2306

市役所の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎 5階 502番に、英語、中国語で話せる窓口があります。市役所での手続きの通訳、そのほかにも分からないことがあればお越しください。
英語: 月・火・木・金曜日 時間: 10:00~16:00(12:00~13:00を除く)
中国語: 水曜日 時間は英語と同じ
※このチラシ「とよなかしからの お知らせ」についての問合せもお待ちしています

Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語で。

お知らせの内容については、変更になるばあいがありますので、ご注意ください。



こんげつのおしらせ



■今月の市税

市・府民税第2期分の納期限(口座振替の振替日)は8月31日(水)です。問合せ: 市民税課 ☎06-6858-2131

■児童扶養手当の現況届を出してください

児童扶養手当を続けて受けるには、「現況届」を出さなければいけません。8月31日(水)までに手続きをしてください。給付停止になっている人も、提出してください。

問合せ: こども政策室 ☎06-6858-2269

■府営住宅の入居者募集

所得制限があります。

申込用紙の配布: 8月8日(月)まで 月曜~金曜日 9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内出張所(庄内幸町)、新千里出張所(新千里東町)、各市民サービスコーナー

申込み: 8月8日(月)(消印有効)までに府住宅供給公社へ申込み書を送ってください

問合せ: 府住宅供給公社 ☎06-6203-5518

■保険料の納付をお忘れなく

8月から、国民健康保険料・介護保険料・後期高齢者医療保険料が未納の人には、「とよなか保険料・納付コールセンター」から電話や郵便による納付の呼びかけをすることになりました。納期限に注意してください。

問合せ: 保険収納課 ☎06-6858-2306

이 월간정보는 시청(외국인 등록창구), 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관에서도 배포하고 있습니다. 도요나카시 홈페이지에서도 볼 수 있으며, 오른쪽 마크로 등록을 하면 매월 메일로 보내드립니다.

このお知らせは、市役所(外国人登録窓口)、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などで配布しています。豊中市のホームページでも見ることができますが、右のマークから登録すれば、毎月メールで配信します。





이벤트

●도요나카 마쓰리

일시: 8월 6일(토)·7일(일)

장소: 테시마 공원(소네미나미마찌)

내용: 세계의 요리와 놀이, 오키나와 요리와 춤, 어린이낙원, 시민후레아이광장, 봉오도리 등

문의: 도요나카마쓰리 실행위원회 운영사무국

☎06-6840-6888(당일은 06-6866-8226)

공식 홈페이지: http://www.toyonakamatsuri.net

※각 회장에는 주차장이 없습니다. 전차나 버스를 이용해 주십시오.

※일부 참가비가 필요한 행사도 있습니다.

●여름방학 오야코(부모자녀) 즐거운 콘서트

일시: 8월 11일(목) 14:00~15:00

장소·문의: 쇼나이 공민관(상와쵸) ☎06-6334-1251

내용: 오사카 음악대학 학생들의 금관오중주

정원: 100명(선착순)

신청: 8월 4일(목) 14:00부터 전화접수

●시 어린이회 연합회 바자 페스티벌

일시: 9월 4일(일) 10:00~12:00 비가와도 합니다.

장소: 쇼나이미나미초등학교(다이코쿠쵸)

내용: 일용품, 헌책, 헌옷, 얼음빙수 외

문의: 시어린이회연합회사무국(청소년육성과내)

☎06-6866-3030



イベント



●豊中まつり

とよなか
とき: 8月6日(土)、7日(日)

ところ: 豊島公園(曾根南町)

内容: 世界の料理や遊びのテント、沖縄の料理やおどり、こども楽園、市民ふれあい広場、盆踊りなど

問合せ: 豊中まつり実行委員会運営事務局

☎06-6840-6888 (当日は06-6866-8226)

公式ホームページ: http://www.toyonakamatsuri.net

※各会場には駐車場はありません。ご来場は電車、バスをご利用ください

※一部参加費が必要な催しがあります

●夏休み 親と子の楽しいコンサート

とき: 8月11日(木) 14:00~15:00

ところ・問合せ: 庄内公民館(三和町) ☎06-6334-1251

内容: 大阪音楽大学学生による金管五重奏

定員: 100人(先着順)

申込み: 8月4日(木) 14:00から電話受付



●市こども会連合会バザーフェスティバル

とき: 9月4日(日) 10:00~12:00. 雨の日もあります

ところ: 庄内南小学校(大黒町)

内容: 日用品、古本、古着、かき氷ほか

問合せ: 市こども会連合会事務局 (青少年育成課内)

☎06-6866-3030

◆구급진료

오사카후 내 구급진료 체제 문의는 후구급진료정보센터

☎06-6761-1199 (24시간 대응)

○휴일 구급 진료(내과·소아과·치과)

일시: 일요일, 축·휴일 9:30~16:30(진료는 10:00부터)

장소: 의료보건센터(우에노자카) ☎06-6848-1661

쇼나이보건센터(시마에쵸) ☎06-6332-8558

○소아초기구급(소아과)

일시: 월~금요일(축·휴일 제외) 18:30~다음날 아침 6:30(진료는 19:00부터) 토요일(축·휴일 제외) 14:30~다음날 아침 6:30(진료는 15:00부터) 일요일, 축·휴일 8:30~다음날 아침 6:30(진료는 9:00부터)

장소: 도요노 광역 어린이구급센터(미노시카야노) ☎072-729-1981

※부상, 골절, 화상, 이물질을 삼켰을 경우

시립도요나카 시립병원(시마하라쵸) ☎06-6843-0101

우에다 병원(쇼나이사이와이마찌) ☎06-6334-0831

코니시병원(소네히가시노쵸) ☎06-6862-1701

도요나카와타나베병원(핫토리니시마찌) ☎06-6864-2301

로 상담해 주십시오.

◆急病診療

大阪府内の救急診療体制の問合せは、

府救急医療情報センター ☎06-6761-1199 (24時間対応)

○休日急病診療(内科·小児科·歯科)

とき: 日曜日、祝·休日 9:30~16:30(診療は10:00から)

ところ: 医療保健センター(上野坂) ☎06-6848-1661

庄内保健センター(島江町) ☎06-6332-8558

○小児初期救急(小児科)

とき: 月曜~金曜日(祝·休日を除く) 18:30~翌朝6:30(診療は19:00から)

土曜日(祝·休日は除く) 14:30~翌朝6:30(診療は15:00から)

日曜日、祝·休日 8:30~翌朝6:30(診療は9:00から)

ところ: 豊能広域こども急病センター(箕面市萱野) ☎072-729-1981

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みの場合

市立豊中病院(柴原町) ☎06-6843-0101

上田病院(庄内幸町) ☎06-6334-0831

小西病院(曾根東町) ☎06-6862-1701

豊中渡辺病院(服部西町) ☎06-6864-2301へ相談してください

